



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 28 September 2016 — No. 191**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) made a statement to convey condolences to the Italian community and the families and friends of the victims of the 24 August 2016 earthquake in Italy.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 25th anniversary of the Centre d'action bénévole de Contrecoeur "À plein cœur".

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the dynamism of the Association des personnes handicapées de Charlevoix.

---

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to congratulate the city of Blainville on being named Canada's Best Place to Raise Kids.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the organizers of the Laval-des-Rapides and Pont-Viau block party.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate the Gaz Bar Du Pont convenience store, Gold winner of the "Mérite de l'entrepreneurship AMDEQ".

**28 September 2016**

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the 20th anniversary of the Journées de la culture.

---

Mr. Proulx (Jean-Talon) made a statement to underline the fifth Anti-Bullying and Violence Awareness Week at School.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline International Right to Know Day.

---

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to underline the 20th anniversary of Carrefour jeunesse-emploi de Montcalm.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Khadir (Mercier) made a statement to congratulate the opponents of the Energy East pipeline project.

---

At 9.54 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

28 September 2016

---

Moment of reflection

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that the Chair had, within the prescribed time, received a request for an urgent debate from Mr. Khadir (Mercier) concerning implementation of the pilot project between the Government and Uber.

She then ruled the following:

#### RULING FROM THE CHAIR

For a request for an urgent debate to be receivable, the request must concern a specific, important matter that falls under the Assembly's jurisdiction. In addition, parliamentary jurisprudence has established that the matter must concern a sudden, acute crisis or the worsening of such a crisis. The Chair must also take into consideration whether the matter has been discussed in other circumstances and whether there will be upcoming opportunities to do so.

In this case, the request for an urgent debate does concern a specific, important matter that falls under the Assembly's jurisdiction. However, it cannot be qualified as a sudden, acute crisis or the worsening of such a crisis given that the agreement between the Government and Uber results from a bill passed in June 2016, at the end of a period of parliamentary proceedings where the matter was discussed on many occasions. It is therefore not a new situation. It is simply a pilot project that has resulted from an ongoing process.

Because the agreement in question was reached more than two weeks ago, the subject could have been raised before the Assembly much sooner than today. Because the Assembly is in its second week of the new sessional period, there will no doubt be many other opportunities to discuss this matter. It could, in fact, be discussed on a number of different occasions, such as during a debate upon adjournment, an interpellation or a Wednesday motion.

Given that the receivability requirements are not met, the Member for Mercier's request for an urgent debate is declared out of order.

28 September 2016

---

### Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Ministère de la Justice;  
(Sessional Paper No. 2484-20160928)

The 2016–2017 action plan of the Bureau des infractions et amendes of the  
Ministère de la Justice.  
(Sessional Paper No. 2485-20160928)

---

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The report on implementation of the amendments made to section 69.0.0.12 of  
the *Tax Administration Act* by Chapter 10 of the Statutes of 2013.  
(Sessional Paper No. 2486-20160928)

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Centre intégré de santé et de  
services sociaux de Chaudières-Appalaches;  
(Sessional Paper No. 2487-20160928)

The 2015–2016 annual report on applying the complaint review procedure and  
improving service quality of the Centre intégré de santé et de services sociaux de  
Chaudières-Appalaches;  
(Sessional Paper No. 2488-20160928)

The 2015–2016 annual management report of the Centre intégré de santé et de  
services sociaux des Îles.  
(Sessional Paper No. 2489-20160928)

---

**28 September 2016**

---

Mrs. Boulet, Minister of Tourism, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Ministère du Tourisme;  
(Sessional Paper No. 2490-20160928)

The 2015–2016 annual management report of the Société du Palais des congrès  
de Montréal.  
(Sessional Paper No. 2491-20160928)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, Mrs. Ouellet (Vachon) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion to hold a parliamentary committee to continue examining the internal management of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved a motion concerning the awarding of government financial assistance to Pyrobiom Énergies, Station récréotouristique du Mont Adstock, Oleotek, Innoltek and Groupe Ressources Techniques Beauce-Appalaches; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

**28 September 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Samson (Iberville) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly honour the memory of director, screenwriter and actor Mr. André Melançon, whose inspirational work has marked more than one generation;

THAT it honour the memory of actor, director, painter, writer and moderator Mr. André Montmorency, who has made a lasting impression on our collective imagination;

THAT it underline their important contribution to Québec's cultural landscape;

THAT, lastly, the National Assembly observe a minute of silence in their memory.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the pilot project between the Government and Uber; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to hear the Québec Lobbyists Commissioner on the report on non-profit organizations being subject to lobbying framework rules, as provided for in Bill 56, entitled “Étude sur l’assujettissement de tous les organismes à but non lucratif aux règles d’encadrement du lobbyisme, tel que prévu au projet de loi n° 56, Loi sur la transparence en matière de lobbyisme”;



**28 September 2016**

---

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 104, An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining petitions.
-

28 September 2016

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that Bill 105, An Act to amend the Education Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 105 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 105 be referred to the Committee on Culture and Education for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 104, An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions.

---

At 11.53 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

28 September 2016

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

**Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Charette (Deux-Montagnes) moved:

THAT all political parties having received notices of intention to claim reimbursement from the Chief Electoral Officer for illegal contributions made between 2006 and 2011 undertake to repay these amounts in full before the next by-elections are called.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 20 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 40 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the beginning of her address, Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, moved:

THAT the motion moved by the Member for Deux-Montagnes be amended as follows:

28 September 2016

---

By replacing the words “illegal contributions” in the third line by the words “contributions deemed non-compliant with the *Election Act*”;

By replacing the words “these amounts in full before the next by-elections are called.” in the fourth and fifth lines by the words “the amounts agreed on with the Chief Electoral Officer at the end of the administrative process.”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT all political parties having received notices of intention to claim reimbursement from the Chief Electoral Officer for contributions deemed non-compliant with the *Election Act* made between 2006 and 2011 undertake to repay the amounts agreed on with the Chief Electoral Officer at the end of the administrative process.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Charette (Deux-Montagnes) and on the amendment motion moved by Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, subject to the permission of its author.

During her address, Mrs. Maltais (Taschereau) moved:

THAT the motion moved by the Member for Deux-Montagnes be amended as follows:

By replacing the words “by-elections are” by the words “general election is”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT all political parties having received notices of intention to claim reimbursement from the Chief Electoral Officer for illegal contributions made between 2006 and 2011 undertake to repay these amounts in full before the next general election is called.

**28 September 2016**

---

The debate continued on the main motion moved by Mr. Charette (Deux-Montagnes) and on the amendment motions moved by Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, and Mrs. Maltais (Taschereau), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Charette (Deux-Montagnes) refused the amendments proposed by Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, and by Mrs. Maltais (Taschereau).

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **235** in Appendix)

Yeas: **44**   Nays: **56**   Abstentions: **0**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 29 September 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.18 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 29 September 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

28 September 2016

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Charette (Deux-Montagnes):

#### (Division No. 235)

##### YEAS - 44

Bergeron ( <i>PQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	(René-Lévesque)	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
David ( <i>IND</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
(Gouin)	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
(Jonquière)	Maltais ( <i>PQ</i> )	(Montarville)	
Jean ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )	
		(Bonaventure)	

##### NAYS - 56

Anglade ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	(Outremont)	Ménard ( <i>QLP</i> )	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Auger ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	(Dubuc)
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	(Sherbrooke)	Morin ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	(Pontiac)	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	(Brome-Missisquoi)	Vallée ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )	